

مردها و زنها در عبادت

¹پس اقتدا به من نمایید چنانکه من نیز به مسیح می‌کنم. ²اما، ای برادران، شما را تحسین می‌نمایم از این جهت که در هر چیز مرا یاد می‌دارید و اخبار را بطوری که به شما سپردم، حفظ می‌نمایید. ³اما می‌خواهم شما بدانید که سر هر مرد، مسیح است و سر زن، مرد و سر مسیح، خدا. ⁴هر مردی که سرپوشیده دعا یا نبوت کند، سر خود را رسوا می‌نماید. ⁵اما هر زنی که سر برهنه دعا یا نبوت کند، سر خود را رسوا می‌سازد، زیرا این چنان است که تراشیده شود. ⁶زیرا اگر زن نمی‌پوشد، موی را نیز ببرد؛ و اگر زن را موی بریدن یا تراشیدن قبیح است، باید بپوشد. ⁷زیرا که مرد را نباید سر خود را بپوشد چونکه او صورت و جلال خداست، اما زن جلال مرد است. ⁸زیرا که مرد از زن نیست بلکه زن از مرد است. ⁹و نیز مرد بجهت زن آفریده نشد، بلکه زن برای مرد. ¹⁰از این جهت زن می‌باید عزتی بر سر داشته باشد به سبب فرشتگان. ¹¹لیکن زن از مرد جدا نیست و مرد هم جدا از زن نیست در خداوند. ¹²زیرا چنانکه زن از مرد است، همچنین مرد نیز به وسیله زن، لیکن همه چیز از خدا. ¹³در دل خود انصاف دهید، آیا شایسته است که زن ناپوشیده نزد خدا دعا کند؟ ¹⁴آیا خود طبیعت شما را نمی‌آموزد که اگر مرد موی دراز دارد، او را عار می‌باشد؟ ¹⁵و اگر زن موی دراز دارد، او را فخر است، زیرا که موی بجهت پرده بدو داده شد؟ ¹⁶و اگر کسی ستیزه‌گر باشد، ما و کلیساهای خدا را چنین عادت نیست.

شام خداوند

¹⁷لیکن چون این حکم را به شما می‌کنم، شما را تحسین نمی‌کنم، زیرا که شما نه از برای بهتری بلکه برای بدتری جمع می‌شوید. ¹⁸زیرا اولاً هنگامی که شما در کلیسا جمع می‌شوید، می‌شنوم که در میان شما شقاقها روی می‌دهد و قدری از آن را باور می‌کنم. ¹⁹از آن جهت که لازم است در میان شما بدعتها نیز باشد تا که مقبولان از شما ظاهر گردند. ²⁰پس چون شما در یک جا جمع می‌شوید، ممکن نیست که شامخداوند خورده شود، ²¹زیرا در وقت خوردن هرکس شام خود را پیشتر می‌گیرد و یکی گرسنه و دیگری مست

¹Be ye followers of me, even as I also am of Christ. ²Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you. ³But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God. ⁴Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoureth his head. ⁵But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven. ⁶For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered. ⁷For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man. ⁸For the man is not of the woman; but the woman of the man. ⁹Neither was the man created for the woman; but the woman for the man. ¹⁰For this cause ought the woman to have power on her head because of the angels. ¹¹Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord. ¹²For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of God. ¹³Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered? ¹⁴Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him? ¹⁵But if a woman have long hair, it is a glory to her: for her hair is given her for a covering. ¹⁶But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God. ¹⁷Now in this

that I declare unto you I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.¹⁸ For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.¹⁹ For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.²⁰ When ye come together therefore into one place, this is not to eat the Lord's supper.²¹ For in eating every one taketh before other his own supper: and one is hungry, and another is drunken.²² What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.²³ For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the same night in which he was betrayed took bread:²⁴ And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.²⁵ After the same manner also he took the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink it, in remembrance of me.²⁶ For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.²⁷ Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.²⁸ But let a man examine himself, and so let him eat of that bread, and drink of that cup.²⁹ For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.³⁰ For this cause

می‌شود.²² مگر خانه‌ها برای خوردن و آشامیدن ندارید؟ یا کلیسای خدا را تحقیر می‌نمایید و آنانی را که ندارند شرم‌نده می‌سازید؟ به شما چه بگویم؟ آیا در این امر شما را تحسین نمایم؟ تحسین نمی‌نمایم!²³ زیرا من از خداوند یافتم، آنچه به شما نیز سپردم که: عیسی خداوند، در شبی که او را تسلیم کردند، نان را گرفت²⁴ و شکر نموده، پاره کرد و گفت: بگیری و بخورید، این است بدن من که برای شما پاره می‌شود. این را به یادگاری من بجا آرید.²⁵ و همچنین پیاله، را نیز بعد از شام و گفت: این پیاله عهد جدید است در خون من. هرگاه این را بنوشید، به یادگاری من بکنید.²⁶ زیرا هرگاه این نان را بخورید و این پیاله را بنوشید، موت خداوند را ظاهر می‌نمایید تا هنگامی که بازآید.²⁷ پس هرکه بطور ناشایسته نان را بخورد و پیاله خداوند را بنوشد، مجرم بدن و خون خداوند خواهد بود.²⁸ اما هر شخص خود را امتحان کند و بدین طرز از آن نان بخورد و از آن پیاله بنوشد.²⁹ زیرا هرکه می‌خورد و می‌نوشد، فتوای خود را می‌خورد و می‌نوشد اگر بدن خداوند را تمیز نمی‌کند.³⁰ از این سبب بسیاری از شما ضعیف و مریض‌اند و بسیاری خوابیده‌اند.³¹ اما اگر برخود حکم می‌کردیم، حکم بر ما نمی‌شد.³² لکن هنگامی که بر ما حکم می‌شود، از خداوند تأدیب می‌شویم مبادا با اهل دنیا بر ما حکم شود.³³ لهذا، ای برادران من، چون بجهت خوردن جمع می‌شوید، منتظر یکدیگر باشید.³⁴ و اگر کسی گرسنه باشد، در خانه بخورد، مبادا بجهت عقوبت جمع شوید. و چون بایم، مابقی را منتظم خواهم نمود.

many are weak and sickly among you, and many sleep.³¹ For if we would judge ourselves, we should not be judged.³² But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.³³ Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.³⁴ And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.